

Art. 6. Dit besluit treedt heden in werking.

Art. 7. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur ce jour.

Art. 7. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 94 — 179 (93 — 2474)

17 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 1978 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden van het personeel van De Post. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1993 moeten navermelde verbeteringen worden aangebracht :

— bl. 23272 — rubriek « Eerstaanwezend ingenieur (rang 11) na 4 jaar niveauanciënniteit

1 234 498 — 1 732 113
3^e × 26 189
8^e × 52 381

(Kl. 24 j. — N1 — G.B.) »,

de Franse tekst moet als volgt gelezen worden : « Ingénieur principal (rang 11) après 4 ans d'ancienneté de niveau :

1 234 498 — 1 732 113
3^e × 26 189
8^e × 52 381

(Cl. 24 a. — N1 — G.B.) »

— bl. 23274 — rubriek « Contrôleur adjoint principal (rang 34)

663 915 — 870 155
3^e × 8 561
4^e × 10 275
1^e × 13 754
9^e × 13 967

(Cl. 18 a. — N3 — G.A.) »,

de Nederlandse tekst moet als volgt gelezen worden : « Eerste adjunct-controleur (rang 34) :

663 915 — 870 155
3^e × 8 561
4^e × 10 275
1^e × 13 754
9^e × 13 967

(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) »

— bl. 23275 — rubriek « Sous-percepteur (rang 30) après 2 ans d'ancienneté dans l'échelle du grade) — Onderpostontvanger (rang 30) na 2 jaar anciënniteit in de schaal van de graad », de bedragen moeten in de Franse en Nederlandse tekst als volgt gelezen worden :

« 489 940 — 658 236
3^e × 5 385
5^e × 8 561
8^e × 10 667 »

— bl. 23275 — rubriek « Chef des ateliers (Postes) rang 35) :

740 959 — 948 724
1^e × 8 717
2^e × 8 731
4^e × 10 479
10^e × 13 967

(Cl. 18 a. — N3 — G.A.) »,

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 94 — 179 (93 — 2474)

17 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 1978 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du personnel de La Poste. — Errata

Au *Moniteur belge* du 23 octobre 1993, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

— p. 23272 — rubrique « Eerstaanwezend ingenieur (rang 11) na 4 jaar niveauanciënniteit

1 234 498 — 1 732 113
3^e × 26 189
8^e × 52 381

(Kl. 24 j. — N1 — G.B.) »,

le texte français doit être lu comme suit : « Ingénieur principal (rang 11) après 4 ans d'ancienneté de niveau :

1 234 498 — 1 732 113
3^e × 26 189
8^e × 52 381

(Cl. 24 a. — N1 — G.B.) »

— p. 23274 — rubrique « Contrôleur adjoint principal (rang 34)

663 915 — 870 155
3^e × 8 561
4^e × 10 275
1^e × 13 754
9^e × 13 967

(Cl. 18 a. — N3 — G.A.) »,

le texte néerlandais doit être lu comme suit : « Eerste adjunct-controleur (rang 34) :

663 915 — 870 155
3^e × 8 561
4^e × 10 275
1^e × 13 754
9^e × 13 967

(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) »

— p. 23275 — rubrique « Sous-percepteur (rang 30) après 2 ans d'ancienneté dans l'échelle du grade) — Onderpostontvanger (rang 30) na 2 jaar anciënniteit in de schaal van de graad », les montants dans les textes français et néerlandais doivent être lus comme suit :

« 489 940 — 658 236
3^e × 5 385
5^e × 8 561
8^e × 10 667 »

— p. 23275 — rubrique « Chef des ateliers (Postes) (rang 35) :

740 959 — 948 724
1^e × 8 717
2^e × 8 731
4^e × 10 479
10^e × 13 967

(Cl. 18 a. — N3 — G.A.) »,

de Nederlandse tekst moet als volgt gelezen worden : « Opperwerkmeester (Posterijen) (rang 35) :

740 959 — 948 724
1^e × 8 717
2^e × 8 731
4^e × 10 479
10^e × 13 967
(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) ».

le texte néerlandais doit être lu comme suit : « Opperwerkmeester (Posterijen) (rang 35) :

740 959 — 948 724
1^e × 8 717
2^e × 8 731
4^e × 10 479
10^e × 13 967
(Kl. 18 j. — N3 — G.A.) ».

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR EN MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 94 — 180

14 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 1.08 en 7.01;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 september 1981 betreffende de toepassing van artikel 1.08 van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen en houdende goedkeuring van de resolutie nr. 27 van 5 december 1980 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1984 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 21 van 1 december 1983 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 mei 1987 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 20 van 27 november 1986 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 mei 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 27 van 29 november 1989 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen;

Gelet op de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 april 1993 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 20, cijfer 1, van 26 november 1992, van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de Bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE ET MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 94 — 180

14 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par l'arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment les articles 1.08 et 7.01;

Vu l'arrêté royal du 18 septembre 1981 relatif à l'application de l'article 1.08 du Règlement de Visite des Bateaux du Rhin et approuvant la résolution n° 27 du 5 décembre 1980 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1984 approuvant la résolution n° 21 du 1er décembre 1983 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1987 approuvant la résolution n° 20 du 27 novembre 1986 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu l'arrêté royal du 14 mai 1990 approuvant la résolution n° 27 du 29 novembre 1989 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin;

Vu la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1er avril 1993 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La résolution n° 20, chiffre 1, du 26 novembre 1992, de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications
et des Entreprises publiques,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES